Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

INHALTSVERZEICHNIS

Inhaltsverzeichnis 3
Technische Daten 3
4JDIFSIFJUTIJOXFJTF`
(FS¤UFUFJMF`
4UBOEPSU VOE HFFJHOFUF '¤TTFS`
;VTBNNFOCBV`
*OTUBMMBUJPO EFT $0 3FHMFST`
,PQQMFS NJU 'BTT WFSCJOEFO`
#FEJFOVOH`
3FJOJHVOH VOE 1uFHF`
)JOXFJTF [VS &OUTPSHVOH`

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10031955, 10031956
Stromversorgung	7 _)[

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

&6 &.7
&6 -7%
&6 3P)4
&(&S1
&6 &S1

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

INHALTSVERZEICHNIS

Inhaltsverzeichnis 3
Technische Daten 3
4JDIFSIFJUTIJOXFJTF‘
(FS/UFUFJMF‘
4UBOEPSU VOE HFFJHOFUF ’/TTFS‘
;VTBNNFOCBV‘
*OTUBMMBUJPO EFT $0 3FHMFST‘
,PQQMFS NJU ’BTT WFSCJOEFO‘
#FEJFOVOH‘
3FJOJHVOH VOE 1uFHF‘
)JOXFJTF [VS &OUTPSHVOH‘

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10031955, 10031956
Stromversorgung	7 _) [

KONFORMIT˜TSERKL˜RUNG

Hersteller:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

&6 &.7
&6 -7%
&6 3P)4
&(&S1
&6 &S1

DE

SICHERHEITSHINWEISE

Benutzen Sie das Gerät nur für den genannten Zweck und halten sie sich genau an die Angaben in der Bedienungsanleitung.
Bevor Sie das Gerät benutzen müssen alle Teile genau wie in der Anleitung beschrieben installiert werden. Halten Sie sich genau an die Installationsanleitung.
Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihre Anschlüsse den Anforderungen genügen ziehen Sie einen Elektriker oder Ihren Stromanbieter zu Rate.
Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, FJOFN BVUPSJTJFSUFO 'BDIGFUSJFC PEFS FJOFS werden.
4DIMJFF FO 4JF EBT (FS/U OJDIU BO 7FSM/OHFSVO ferngesteuerte Steckdosen an.
Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät zusammenbauen, QuFHFO PEFS SFJOJHFO
-BTTFO 4JF 3FQBSBUVSFO OVS WPN RVBMJt[JFSU das Gerät überprüfen wenn es in irgendeiner Weise beschädigt oder wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind
,JOEFS L¶OOUFO TJDI BO EFO 7FSQBDLVOHTNBUI Achten Sie bei der Entsorgung des Altgeräts darauf, dass Sie das Netzkabel BCTDIOFJEFO VOE 7FSSJFHFMVOHFO VOCSBVDIC Bauen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes Gehäuse ein. Das Gerät muss frei stehen.
#FOVU[FO 4JF EBT (FS/U OJDIU JO EFS //IF CSFO .PEJt[JFSFO 4JF EJF #FEJFOFMFNFOUF OJDIU Benutzen Sie das Gerät nicht wenn Teile fehlen oder kaputt sind.
Benutzen Sie dieses Gerät nicht für kommerzielle Zwecke.
Dieses Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden. Benutzen Sie es nicht im Freien.
Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen und benutzen Sie das Gerät in Anwesenheit von Kindern nur unter Aufsicht.
Die Tür am Gerät muss während dem Betrieb geschlossen sein. Lassen Sie die Tür vor allem dann geschlossen wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten.
Lassen Sie das Netzkabel nicht über Teppiche oder hitzeisolierende Flächen WFSMBVGFO %FDLFO 4JF EBT ,BCFM OJDIU BC 7 JN 8FH MJFHU VOE UBVTDIFO TJF FT OJDIU JO 8E mit beschädigtem Netzkabel.
3PMMFO 4JF EBT (FS/U OJDIU ...CFS 5FQQJDIF XF Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen.
/FJHFO 4JF EBT (FS/U CFJN 5SBOTQPSU OJDIU NF

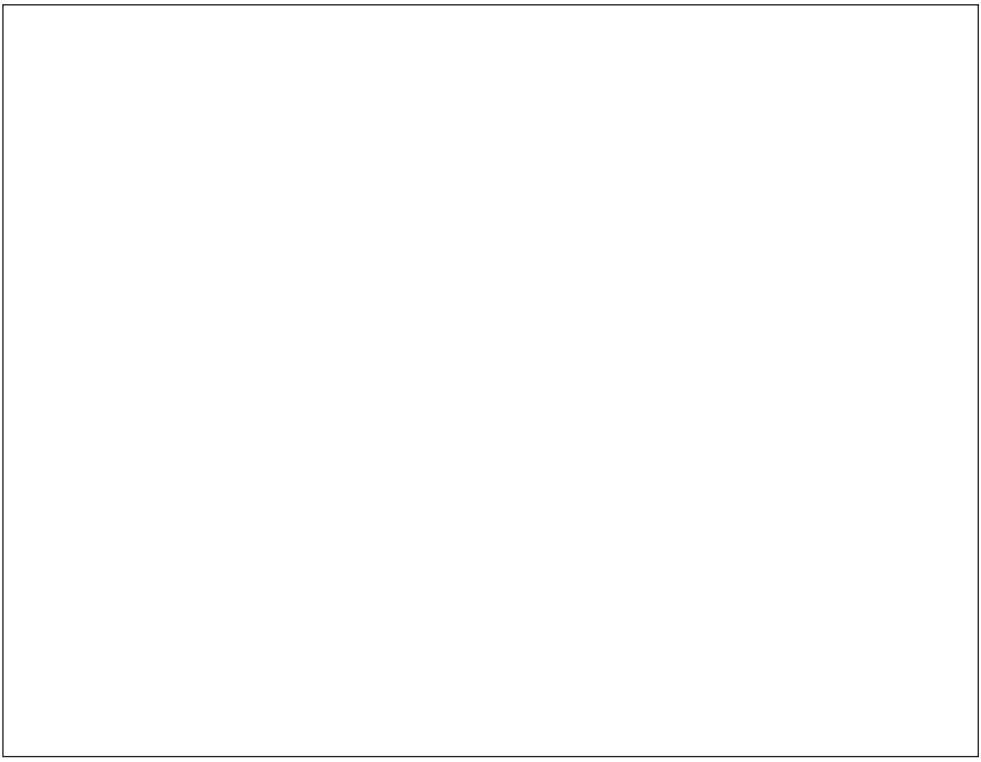
Wichtige Hinweise zu CO2-Zylindern

CO2-Zylinder enthalten Druckgas, das gefährlich sein kann, wenn es nicht richtig
HFIBOEIBCU XJSE -FTFO 4JF TJDI EJF 7PSHBOHTXFJTFO G...S
Zylinder vor der Installation gut durch.

WARNUNG
7FSMFU[VOHTHFGBIS 7FSCJOEFO 4JF EFO $0 ;ZMJOEFS
3FHMFS "OEFSOGBMMT LBOO FT [V FJOFS &YQMPTJPO LI
N¶HMJDIFO 5PE PEFS FJOFS 7FSMFU[VOH G...ISU XFOO E
geöffnet wird.

7FSCJOEFO 4JF EFO $0 ;ZMJOEFS OJF EJSFLU NJU EFN #JFSG
mit einem Regler.
#FBDIUFO 4JF CFJN "VTXFDITFMO WPO $0 ;ZMJOEFSO EJF HFC
Lassen Sie einen CO2-Zylinder nicht fallen und werfen werfen Sie ihn nicht.
Halten Sie CO2-Zylinder immer von der Hitze fern. Bewahren Sie zusätzliche
Zylinder an einem kühlen Ort auf. Lagern Sie sie in einer aufrechten Position und
befestigen Sie sie.
Falls ein Leck auftritt, lüften und verlassen Sie sofort den Raum.
&T HJCU [XFJ 4JDIFSIFJUTWPSSJDIUVOHFO JN %SVDLTZTUF
Sicherheitsvorrichtung befindet sich auf dem CO2-Zylinder, die zweite auf dem
Regler.
7FSTVDIFO 4JF OJFNBMT EFO $0 ;ZMJOEFS TFMCTU OBDI[VG.
Zylinder in einem Ladengeschäft nachfüllen oder austauschen.

GERÄTETEILE

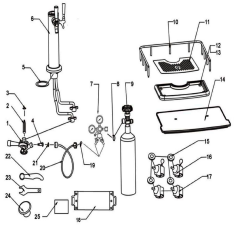


1	Fass-Koppler	10	Schutzschiene
2	3 … D L u V T T 4 U P Q Q F S	11	Tropfwannenaufsatz
3	Gummidichtung	12	Tropfwanne
	$ 0 3 … D L u V T T 4 U P Q Q F S	13	Gummifüße
5	Zapfturmdichtung		Zylinder-Basisplatte
6	Zapfturn mit Zubehör	15	Metallscheiben
7	Doppelter Messregler	16	Rollen mit Bremse
	Hochdruckdichtung	17	Rollen ohne Bremse
9	CO2-Zylinder		Band für den CO2-Tank

19	Luftschlauch-Flügelmutter	23	Schlüssel für den Messregler
20	Luftschlauch		Obere Zapfturm-Abdeckung
21	Luftschlauchdichtung	25	Zusatz-Dichtungen
22	Bierhahn-Schlüssel		

Dichtungen und O-Ringe

4JF XFSEFO GFTUTUFMMFO EBTT EJF NFJTUFO 0 3JOHF VOE 6O
Ihrer Zapfanlage befestigt sind. Die Zapfanlage enthält jedoch einen zusätzlichen
%JDIUVOHTTBU[NJU 6OUFSMFHTDIFJCFO VOE 0 3JOHFO G...S [V
Richten Sie sich beim Ersetzen der Dichtungen nach dem folgenden Diagramm:

,PQQMFS 6OUFSTFJUF /V FSF %JDIUVOH	3JOHEFSF %JDIUVOH	
		
Koppler & CO2-Tank %JDIUVOHFO	CO2-Dichtung 3...DLuVTT	CO2 Tank-Band 4UPQQVFSNJCBOE
Luftleitung 3FHMFS %JDIUVOH	Luftleitung ,PQQMFS %JDIUVOH	Zapfturm %JDIUVOH

STANDORT UND GEEIGNETE F˜SSER

Hinweise zum Standort

6N TJDIFS[VTUFMMFO EBTT EBT (FS/U NJU NBYJN
das Gerät herum genug Platz, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
Stellen Sie das Gerät an einem möglichst kühlen Ort auf, an dem es nicht in direktem Sonnenlicht steht und an dem es weit entfernt von Wärmequellen, wie Öfen oder Heizungen ist.
Das Gerät ist nur für den betrieb in Innenräumen geeignet. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
Das Gerät muss frei stehen und darf nicht in Schränke oder Gehäuse eingebaut werden.

Kompatible Bierfässer

Die folgenden Bierfässer sind mit dem Gerät kompatibel:

ZUSAMMENBAU

Lesen Sie sich die Anleitung für den Zusammenbau sorgfältig durch. Wenn Sie unsicher
TJOE MBTTFO 4JF EBT (FS/U WPO FJOFN RVBMJt[JFSUFO 'BDINB

8*$)5*(-BTTFO 4JF EBT (FS/U WPS EFN "OTDIMVTT VOE ;VTBNN
lang aufrecht stehen. Wenn das Gerät liegend Transport wurde braucht das Gerät
Zeit, damit sich das Kühlmittel verteilen wieder kann.

So installieren Sie die Rollen

1 Nehmen Sie alle Teile aus dem Gehäuse und legen Sie es auf die Seite. Legen Sie eine D darunter, damit es nicht zerkratzt.
2 4DIJFCFO 4JF EJF 6OUFSM FS EJF Rollen und schieben Sie die Stifte in das Lo BO EFS 6OUFSTFJUF ;JFI MF JN 6IS[FJHFSTJOO NJU FJOFM DIU JN -JFGFSVNGBOH FOUIBMUF
3 Wenn Sie alle Rollen angeschraubt haben, stellen Sie das Gehäuse aufrecht hin.

HINWEIS: Zwei Rollen verfügen über eine Bremse, um zu verhindern, dass das
(FI/VTF FJOGBDI XFHSPMMU #FGFTUJHFO 4JF EJFTF CFJEFO 3PM
Gehäuses und die Rollen ohne Bremse an der Hinterseite.

So installieren Sie die Schutzschiene

1 Setzen Sie die Schutzschiene oben das Gehäuse.
2 Richten Sie die Füße an den Löchern oben auf dem Gehäuse aus.
3 Drücken Sie die Füße fest in die Löche bis sie einrasten und die Schutzschi fest sitzt.

So installieren Sie die Zapfsäule

1 Setzen Sie die Zapfsäule oben auf die Anlage und leiten Sie den Bierkanal in das Kühlgehäuse.
2 3JDIUFO 4JF EJF /BTFO BO EFS ;BQGT/VMF BO EF stellen Sie die Zapfsäule aufrecht hin.
3 %SFIFO 4JF EJF ;BQGT/VMF 6NESFIVOH JN 6IS gleichzeitig herunterdrücken, bis sie einrastet.

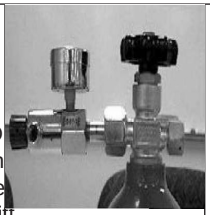
INSTALLATION DES CO2-REGLERS

Befolgen Sie die folgenden Schritte zur Installation des CO2-Reglers. Lesen Sie sich di einzelnen Schritte der Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Regler installieren.

HINWEIS: Falls bestimmte Dichtungen und O-Ring noch nicht installiert sind, halten Sie sich an die Zuordnung in der Geräteteile-Übersicht. Der CO2-Zylinder wird leer BVTHFMJFGFSU VN 4DI/EFO VOE 6OG/MMF CFJN 5SE benutzen, lassen Sie ihn im Baumarkt oder bei einem Fachhändler auffüllen.

Schritt 1: Installieren Sie die Hochdruckdichtung am CO2-Regler, falls Sie noch nicht installiert sein sollte.	Schritt 2: Befestigen Sie den Regler am 7FSCJOEVOHTTU…DL EFT $0

Manche Modelle werden mit einer Schutzkappe auf dem 7FSCJOEVO geliefert. Entfernen Sie sie vom Kopple bevor Sie mit Schritt 3 Fortfahren.



Schritt 3:
Stecken Sie den CO2 3…DLuVTT Stopper in den Koppler.

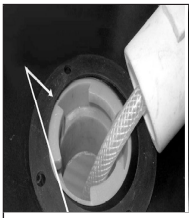
Schritt 4:
7FSCJOEFO 4JF EFO $0 Schlauch mit dem Koppler.

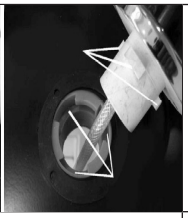
Schritt 5:
Wählen Sie eine der ESFJ 3…DLuVTT und setzen Sie ihn in den Koppler ein. Beim langen Stopper TJFIF #JME NVT runde Ende nach unten zeigen.

ODER

ODER

&T HJCU WFSTDIJFEFOF 3…DLuVTT 4UPQQFS





Schritt 6:
/BDIEFN 4JF EFO 3…DLuVTT eingesetzt haben, setzen Sie die Koppler-Dichtung oben auf den Koppler.

Schritt 7:
Nachdem der Zapfhahn am Kühlgehäuse befestigt und der Bierkanal nach innen geführt wurde, befestigen Sie die Flügelmutter am Koppler.

Zuordnung und korrekte Installation der Dichtungen und O-Ringe

KOPPLER MIT FASS VERBINDEN

1 7FSTJDIFSO 4JF TJDI EBTT EFS TDIXBS[F)FCFM BN ,PQQMFS CFWPS 4JF EFO ,PQQMFS BN 'BTT BOCSJOHFO #JME 4UFDL 7FSSJFHFMVOHTIBMT PCFO BN #JFSGBTT VOE ESFIFO 4JF JIO 6IS[FJHFSTJOO GFTU #JME 7FSTJDIFSO 4JF TJDI EBTT EFS sitzt.

2 Bevor Sie den Bierkanal mit dem Koppler verbinden versichern Sie sich, dass sich FJOF %JDIUVOH JO EFS 'M...HFMNVUUFS CFtOEFU 'BMMT TJDI BVG EFN 7FSCJOEVOHTTU...DL BN ,PQQMFS CFtOEFU FOUGFSC die Flügelmutter mit eingelegter Gummidichtung von Hand fest.

3 7FSCJOEFO 4JF EBT &OEF EFS $0 4DIMBVDIT NJU EFN 7FSCJO am Koppler. Sichern Sie die Leitung mit der selbstschließenden Kunststoff-Schnappklemme, um sicherzugehen, dass es keine Lecks gibt. Ziehe Sie die ,MFNNF NJU EFS ;BOHF GFTU #JME 7FSHFXJTTFSO 4JF TJDI EBTT EFS)FCFM HFTDIMPTTFOFO JTU CFWPS 4JF 'BTTJOTUBMMBUJPO CFFOEFO 6N EJF 'BTTJOTUBM den Hebel heraus und drücken Sie ihn nach unten, bis er hörbar mit einem Klicken FJOSBTUFU #JME %JFT ¶GGOFU EBT #JFSGBTT VOE EJF $0 angezapft.

5 /FJHFO 4JF EBT 'BTT MFJDIU VOE TFU[FO 4JF FT BVG EJF PGG ,...IMHFI/VTF #JME 4DIJFCFO 4JF EBT 'BTT WPSTJDIUJH JOT versichern Sie sich, dass es sicher steht. Schließen Sie die Gehäusetür, um die Installation abzuschließen.

BEDIENUNG

1 Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette und schließen Sie das an eine Steckdose an, die der Spannung des Geräts entspricht.
2 Stellen Sie die Tropfwanne unter den Zapfhahn an der Zapfsäule, um überschüssiges Bier aufzufangen.
3 Öffnen Sie den Zapfhahn, indem Sie ihn zu sich hinziehen und zapfen Sie Bier ab.

HINWEIS: Falls kein Bier aus dem Hahn kommt, gehen Sie die einzelnen Schritte des letzten Kapitels noch einmal durch und überprüfen Sie ob alle Teile korrekt installiert wurden.

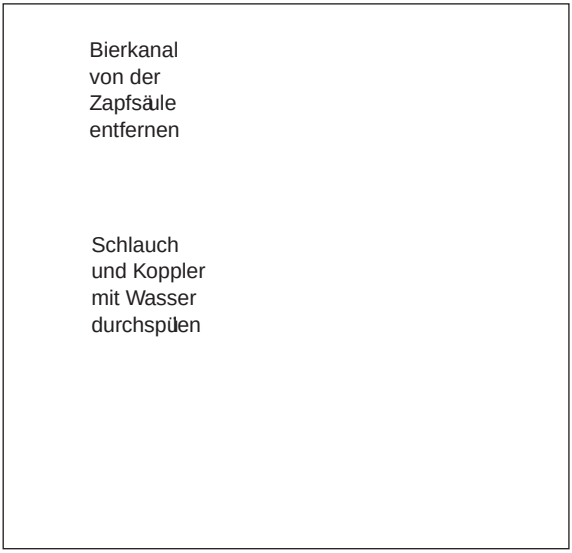
Wenn das Bier zu langsam aus dem Hahn strömt, erhöhen Sie den Druck.
5)BMUFO 4JF EBT #JFSHMBT JO FJOFN p 8JOLFM voll ist halten Sie es gerade unter den Hahn. Es sollte sich nun eine feiner Schaum bilden.

HINWEIS: Es ist normal, dass sich Kondenswasser am Hahn niederschlägt. Das kommt daher, dass das Bier, das durch den Hahn läuft sehr kalt ist und die warme 6NHFCVOHTMVGU BN)BIO LPOEFOTJFSU

REINIGUNG UND PFLEGE

So reinigen Sie Koppler und Bierkanal

1 Sie zuerst die CO2-Zufuhr komplett ab.
2 Lösen Sie dazu den CO2-Schlauch vom Kuppler und zapfen Sie Bier, bis kein Bier mehr aus dem Hahn kommt. Dadurch wird der Druck im Fass freigegeben, so dass der Koppler sicher abgelöst werden kann.
3 Trennen Sie den Kuppler vom Fass und vom Zapfturm.
7FSTJDIFSO 4JF TJDI EBTT EFS (SJGG BN ,PQQMFS OBDI VOU
#JFSLBOBM EVSDITQ...MFO 'BMMT EFS)BIO OJDIU OBDI VOUF
durch den Koppler. Halten Sie das offene Ende der Bierleitung 3-5 Minuten unter
uJF FOEFT 8BTTFS VOE MBTTFO 4JF EBT 8BTTFS BVT EFN ,PQQ
BCuJF FO 4P TPSHFO 4JF EBG...S EBTT KFHMJDIF #JFS 3...DL
verhindern, dass sich Schimmel oder Keime im Inneren ansammeln können.
5 Entfernen Sie mögliche Bier-Rückstände im Kühlgehäuse und an der Tür, indem Sie die schwarze Gummidichtung entfernen und das Gehäuse mit einem feuchten Tuch auswischen.



Pflege und Lagerung

Stellen Sie den Temperaturregler im Kühlgehäuse auf die Position OFF, bevor Sie das Netzkabel herausziehen. Dieses Gerät verfügt nicht über eine aktive Abtaufunktion, daher kann sich während dem Betrieb etwas Eis im Kühlgehäuse bilden. Lassen Sie das Eis abtauen und verwenden Sie keine scharfen oder Spitzen Gegenstände um das Eis zu entfernen.

Wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden, waschen Sie den Koppler und die Bierleitung. Trennen Sie zuerst die CO2-Zufuhr ab und zapfen Sie Bier, bis kein Bier mehr aus dem Hahn kommt. Dadurch wird der Druck im Fass freigegeben, so dass der Koppler sicher abgelöst werden kann.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

#FtOEFU TJDI EJF MJOLF "CCJMEVOH
BVG 3/EFSO BVG EFN 1SPEVLU HJMU
&6 %JFTF 1SPEVLUF E...SGFO OJ
Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Geräteschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung
EFS "MUHFS/UF XFSEFO 6NXFMU VOE E
Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen
HFTDI...U[U .BUFSJBMSFDZDMJOH IJMC
Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

CONTENT

5FDIOJDBM %BUB‘
%FDMBSBUJPO PG $POGPSNJUZ‘
4BGFUZ *OTUSVDUJPOT‘
1BSUT %FTDSJQUJPO‘
-PDBUJPO BOE $PNQBUJCMF ,FH 5ZQFT‘
"TTFNCMZ‘
$0 3FHVMBUPS *OTUBMMBUJPO‘
*OTUBMMJOH ,FH 5BQ‘
0QFSBUJPO‘
$BSF BOE $MFBOJOH‘
)JOUT PO %JTQPTBM‘

TECHNICAL DATA

Item number	10031955, 10031956
Power supply	7 _) [

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

&6 &.$
&6 -7%
&6 3P)4
&$ &S1
&6 &S1

SAFETY INSTRUCTIONS

6TF UIJT BQQMJBODF POMZ GPS JUT JOUFOEFE Q
manual.
This appliance must be properly installed in accordance with the installation instructions before it is used. See the installation section for more details.
This appliance must be connected to a proper electrical outlet with the correct electrical supply.
1SPQFS HSPVOEJOH NVTU CF FOTVSFE UP SFEVD
PS SFNPWF UIF HSPVOEJOH QJO *G ZPV EP OPU
PVUMFU JO UIF XBMM IBWF B DFSUJtFE FMFDUS
receptacle must be properly grounded.
Never unplug your appliance by pulling on the power cord. Always grasp the plug
tSNMZ BOE QVMM TUSBJHIU PVU GSPN UIF PVUMF
Immediately replace worn power cords, loose plugs and power outlets. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service
BHFOU PS B TJNJMBSMZ RVBMJtFE QFSTPO JO PS
5P SFEVDF UIF SJTL PG FMFDUSJD TIPDL PS tSF
connect the unit to an electrical power source.
6OQMVH ZPVS BQQMJBODF CFGPSF DMFBOJOH PS
8F TVHHFTU UIBU B DFSUJtFE UFDIOJDJBO QFSG
requires major service.
If your old appliance is being discarded, we recommend that you remove the door and leave the shelves in place. This will reduce the possibility of danger to children
This appliance should not be recessed or built into an enclosed cabinet It is designed for freestanding installation only.
%P OPU PQFSBUF ZPVS BQQMJBODF JO UIF QSFT
Do not tamper with the controls.
Do not operate this appliance when parts are missing or broken.
Do not use this appliance for commercial use.
This appliance is designed for indoor use only and should not be used outdoors.
To reduce the risk of injury, do not allow children to play in or on the appliance.
Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
The appliance door must be closed during operation. Do not leave the door open when children are near the dispenser.
Do not run cord over carpeting or other heat insulators. Do not cover the cord. Keep
DPSE BXBZ GSPN USBGtD BSFBT BOE EP OPU TV
operate this unit with a damaged cord or plug.
%0 /05 SPMM UIF QSPEVDU XJUI MPBEFE CFFS LF
5IJT BQQMJBODF JT OPU JOUFOEFE GPS VTF CZ
supervision.
When transporting the refrigerator, keep the unit in the upright position. Do not tilt
UIF BQQMJBODF CFZPOE p PS QMBDF UIF VOJU

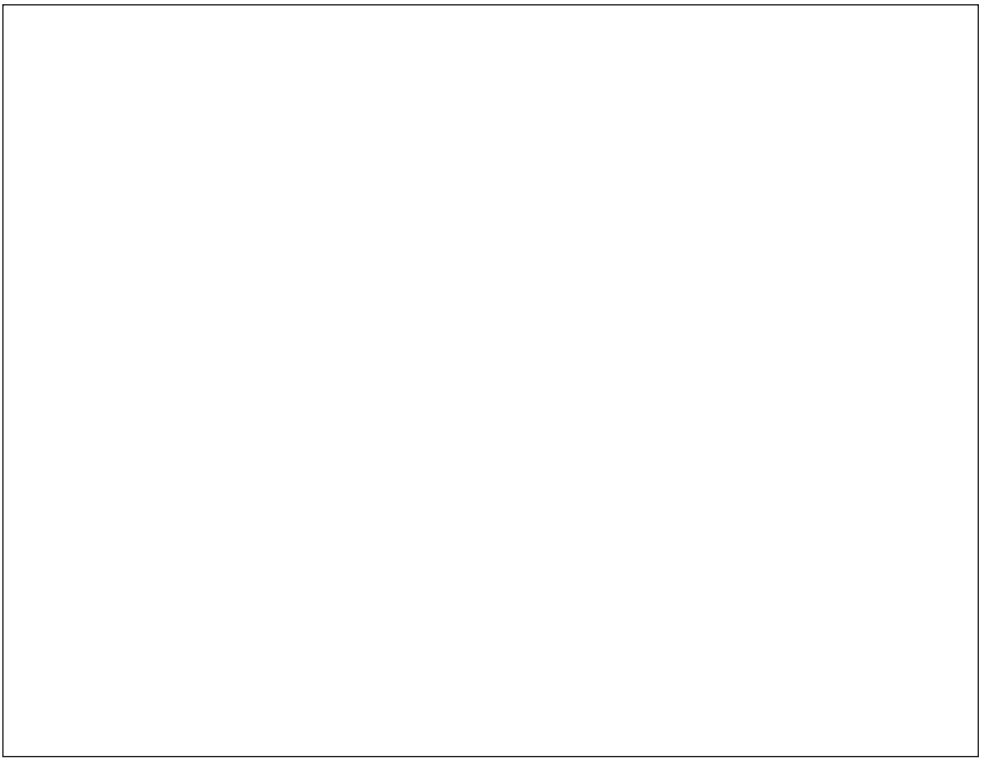
Important Safety Precautions of CO2

CO2 gas can be dangerous 1 CO2 cylinders contain high-pressure compressed gas, which can be hazardous if not handled properly. Make sure you read and understand all the procedures for the CO2 cylinders before installation.

WARNING
3JTL PG JOKVSZ "MXBZT DPOOFDU UIF $0 DZMJOEFS UP
UP EP TP NBZ DBVTF BO FYQMPTJPO SFTVMUJOH JO QPT
when the cylinder valve is opened.

Never connect the CO2 cylinder directly to the product container.
Always follow the correct procedures when changing cylinders.
Never drop or throw a CO2 cylinder.
"MXBZT LFFQ $0 DZMJOEFST BXBZ GSPN IFBU 4UPSF FYUSB D
Securely fasten with a chain in an upright position when storing.
"MXBZT WFOUJMBUF BOE MFBWF UIF BSFB JNNFEJBUFMZ JG $0
There are two safety devices in the pressure system in the form of a valve. One safety feature is on the CO2 bottle. The second is on the regulator.
/FWFS BUUFNQU UP SFt MM $0 DZMJOEFS ZPVSTFMG $0 UBOL
TVDI BT XFMEJOH TVQQMZ TIPQT QBSUZ TUPSFT t SF TVQQMZ
purchased.

PARTS DESCRIPTION

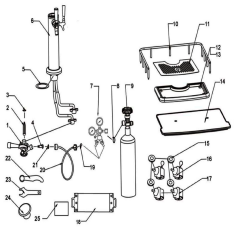


1	Keg Coupler	10	Guard Rail
2	Bacl Flow Stopper	11	Drip Pan Top
3	Rubber Washer	12	Drip Pan
	Rubber Directional Washer	13	Rubber Foot
5	Beer Tower Washer		Keg Base Board
6	Beer Towe Tap Assembly	15	Metal Washer
7	Dual Gauge Regulator	16	Caster with Brake
	High Pressure Washer	17	Caster
9	CO2 Tank		CO2 Tank Strap

19	Sir Hose Wing Nut Washer	23	Regulator Wrench
20	Air Hose		Beer Tower Hole Cover
21	Air Hose Connector Washer	25	&YUSB 8BTIFST
22	Beer Tap Wrench		

Washers and O-rings

:PV XJMM tOE UIBU NPTU SJOHT BOE 8BTIFST BSF BMSFBEZ BU
*O ZPVS QSPEVDU ZPV XJMM OPUJDF BO FYUSB TFBM LJU XJUI X
for future replacements and maintenance, use the diagram below to he]p you with replacing your seals.

Coupler -PXFS 4FBM	Coupler Stem .JEEMF 0 3	JOH -PXFS 4FBM
		
Coupler & CO2 Tank 5PQ PG $PVQMFS	Coupler 4UPQQFS	CO2 Tank Band CCFS #BOE
Air Line SFHVMBUPS 0	Air Line 0	Beer Tap UPXFS XBTIFS

LOCATION AND COMPATIBLE KEG TYPES

Proper Location

5P FOTVSF UIBU ZPVS QSPEVDU XPSLT UP UIF NB
keep it in a location where there is proper air circulation and electrical outlets.
Choose a location where the product will be away from heat and will not be
FYQPTFE UP EJSFDU TVOMJHIU
This product is designed for indoor use only -- it should not be used outdoors.
This product is a freestanding design and should not be placed in a built-in or recessed area.

Compatible Keg Types

The following beer kegs are compatible with the device:

ASSEMBLY

Read assembly instructions carefully to ensure that you understand all installation instructions before installing the product. If after completing the process you are still unsure whether the QSPEVDU IBT CFFO QSPQFSMZ JOTUBMMFE XF SFDPNNFOE UIBU ZP

*.1035"/5 "MMPX UIF QSPEVDU UP TUBOE JO BO VQSJHIU QPTJU CFGPSF QMVHHJOH JO UIF VOJU 5IJT JT WFSZ JNQPSUBOU 0O coolant in the refrigeration system is disrupted. The coolant in the refrigeration system needs to stabilize before the unit is turned on.

Installing the Casters

1 Empty the inside of the cabinet completely and lay the product down on its side. We recommend that you place a piece of cardboard or cloth underneath the cabinet t prevent dents or scratches.
2 Place the washers over the caster bolts, and the casters into the holes on the bottom com the cabinet. Tighten each caster by turning t DMPDLXJTF XJUI B XSFODI JO UIF LJU
3 Once all four casters have been tightened, stand the cabinet in its upright position.

NOTE: Two of the casters include locking mechanisms to ensure the unit does not slide PO IBSE uPPST 5IFTF UXP MPDLJOH DBTUFST TIPVME CF GBTUF unit, with the plain casters fastened on the bottom rear.

Installing the Guardrail

1 Place the guardrail on the top of the cabinet.
2 Align all support feet of the guardrai with the holes on the top of the unit.
3 1SFTT UIF TVQQPSU UP the holes to lock the gaurdrail in pla

Beer Tower Installation

1 Place the Beer Tower on the top of the product and run the beer line into the fridge.
2 Line up the notches on the Beer Tower with the holes in the locking ring and stand the tower upright.
3 5XJTU DMPDLXJTF UVSO XIJMF QSFTTJOH EPX

CO2 REGULATOR INSTALLATION

Follow these steps to safely install the CO2 regulator and CO2 cylinder. You must read and understand the following procedures for the CO2 cylinders before installation.

NOTE: If all your rubber washers & 0-rings are not pre-installed, please refer to your parts list. Your CO2 cylinder has been shipped empty to avoid any possible accidents
EVSJOH USBOTQPS UBUJPO 8IFO ZPV QVSDIBTF UI
$0 DZMJOEFS tMMFE BU ZPVS MPDBM TVQQMJFS

Step 1: High pressure washer installed into $0 SFHVMBUPS NBZ JOTUBMMFE	Step 2: Attach regulator to CO2 tank connector. BMSFBEZ CF

Some units may come with this attachment. It is not needed and should be removed from the coupler prior to Step 3.

Step 3:
The CO2 rubber directional washer goes into the coupler.

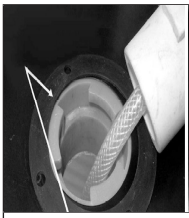
Step 4:
Connect the CO2 line from the regulator to the coupler

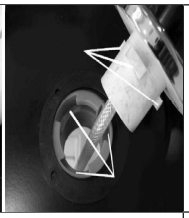
Step 5:
Put one of UIF CBDLuPX stoppers in the DPVQMFS UIF torpedo goes in with rounded TJEF EPXO

OR

OR

There are three different possible CBDLuPX TUPQQFST





Step 6:
"GUFS UIF CBDLuPX TUPQQFS IBT CFFO inserted, there is a washer that should be placed on top of the coupler.

Step 7:
After the tap cover has been placed on the refrigerator and the hose line feeds through the bottom, attach the wing nut to the coupler.

Seen Sie die Zpe en die Ange nd eien Sie den Biern in d Kgee

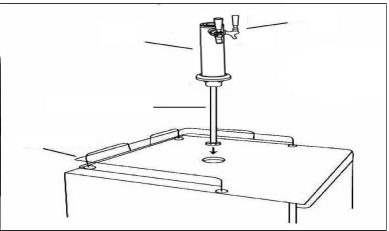
2 Richten Sie die Nasen an der Zapfsäule an den Löchern im Verschlussring aus und **een Sie die Zpe re in**
Drehen Sie die Zapfsäule 1/4 Umdrehung im Uhrzeigersinn, während Sie sie **geieiig ernerdren i ie einre**

*/45"--"5*0/ %&4 $0]3&(-&34

Begen Sie die genden Srie r Inin de CO2Reger Leen Sie i die einenen Srie der Aneing rgig dr er Sie den Reger inieren

HINWEIS F eie Dingen nd ORing n ni inier ind en Sie i n die Zrdnng in der Gereeieeri Der CO2Zinder ird eer ausgeliefert, um Schäden und Unfälle beim Transport zu vermeiden. Bevor Sie ihn **enen en Sie in i Br der ei eine Fnder en**

Schritt 1:
Inieren Sie die Hdrding CO2Reger Sie n ni inier ein e

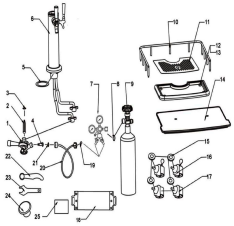


Schritt 2:
Beeigen Sie den Reger
Verbindungsstück des CO2-Tanks.

19	Luftschlauch-Flügelmutter	23	Schlüssel für den Messregler
20	Luftschlauch		Obere Zapfturm-Abdeckung
21	Luftschlauchdichtung	25	Zusatz-Dichtungen
22	Bierhahn-Schlüssel		

Dichtungen und O-Ringe

4JF XFSEFO GFTUTUFMMFO EBTT EJF NFJTUFO 0 3JOHF VOE 6O
Ihrer Zapfanlage befestigt sind. Die Zapfanlage enthält jedoch einen zusätzlichen
%JDIUVOHTTBU[NJU 6OUFSMFHTDIFJCFO VOE 0 3JOHFO G...S [V
Richten Sie sich beim Ersetzen der Dichtungen nach dem folgenden Diagramm:

,PQQMFS 6OUFSTFJUF /V FSF %JDIUVOH	3JOHEFSF %JDIUVOH	
		
Koppler & CO2-Tank %JDIUVOHFO	CO2-Dichtung 3...DLuVTT	CO2 Tank-Band 4UPQQVFSNJCBOE
Luftleitung 3FHMFS %JDIUVOH	Luftleitung ,PQQMFS %JDIUVOH	Zapfturm %JDIUVOH

STANDORT UND GEEIGNETE F˜SSER

Hinweise zum Standort

6N TJDIFS[VTUFMMFO EBTT EBT (FS/U NJU NBYJN
das Gerät herum genug Platz, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
Stellen Sie das Gerät an einem möglichst kühlen Ort auf, an dem es nicht in direktem Sonnenlicht steht und an dem es weit entfernt von Wärmequellen, wie Öfen oder Heizungen ist.
Das Gerät ist nur für den betrieb in Innenräumen geeignet. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
Das Gerät muss frei stehen und darf nicht in Schränke oder Gehäuse eingebaut werden.

Kompatible Bierfässer

Die folgenden Bierfässer sind mit dem Gerät kompatibel:

ZUSAMMENBAU

Lesen Sie sich die Anleitung für den Zusammenbau sorgfältig durch. Wenn Sie unsicher
TJOE MBTTFO 4JF EBT (FS/U WPO FJOFN RVBMJt[JFSUFO 'BDINB

8*$)5*(-BTTFO 4JF EBT (FS/U WPS EFN "OTDIMVTT VOE ;VTBNN
lang aufrecht stehen. Wenn das Gerät liegend Transport wurde braucht das Gerät
Zeit, damit sich das Kühlmittel verteilen wieder kann.

So installieren Sie die Rollen

1 Nehmen Sie alle Teile aus dem Gehäuse und legen Sie es auf die Seite. Legen Sie eine D darunter, damit es nicht zerkratzt.
2 4DIJFCFO 4JF EJF 6OUFSM FS EJF Rollen und schieben Sie die Stifte in das Lo BO EFS 6OUFSTFJUF ;JFI MF JN 6IS[FJHFSTJOO NJU FJOFM DIU JN -JFGFSVNGBOH FOUIBMUF
3 Wenn Sie alle Rollen angeschraubt haben, stellen Sie das Gehäuse aufrecht hin.

HINWEIS: Zwei Rollen verfügen über eine Bremse, um zu verhindern, dass das
(FI/VTF FJOGBDI XFHSPMMU #FGFTUJHFO 4JF EJFTF CFJEFO 3PM
Gehäuses und die Rollen ohne Bremse an der Hinterseite.

So installieren Sie die Schutzschiene

1 Setzen Sie die Schutzschiene oben das Gehäuse.
2 Richten Sie die Füße an den Löchern oben auf dem Gehäuse aus.
3 Drücken Sie die Füße fest in die Löche bis sie einrasten und die Schutzschi fest sitzt.

So installieren Sie die Zapfsäule

1 Setzen Sie die Zapfsäule oben auf die Anlage und leiten Sie den Bierkanal in das Kühlgehäuse.
2 3JDIUFO 4JF EJF /BTFO BO EFS ;BQGT/VMF BO EF stellen Sie die Zapfsäule aufrecht hin.
3 %SFIFO 4JF EJF ;BQGT/VMF 6NESFIVOH JN 6IS gleichzeitig herunterdrücken, bis sie einrastet.

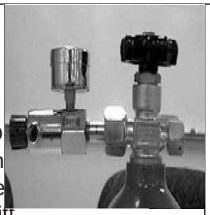
INSTALLATION DES CO2-REGLERS

Befolgen Sie die folgenden Schritte zur Installation des CO2-Reglers. Lesen Sie sich di einzelnen Schritte der Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Regler installieren.

HINWEIS: Falls bestimmte Dichtungen und O-Ring noch nicht installiert sind, halten Sie sich an die Zuordnung in der Geräteteile-Übersicht. Der CO2-Zylinder wird leer BVTHFMJFGFSU VN 4DI/EFO VOE 6OG/MMF CFJN 5SE benutzen, lassen Sie ihn im Baumarkt oder bei einem Fachhändler auffüllen.

Schritt 1: Installieren Sie die Hochdruckdichtung am CO2-Regler, falls Sie noch nicht installiert sein sollte.	Schritt 2: Befestigen Sie den Regler am 7FSCJOEVOHTTU…DL EFT $0

Manche Modelle werden mit einer Schutzkappe auf dem 7FSCJOEVO geliefert. Entfernen Sie sie vom Kopple bevor Sie mit Schritt 3 Fortfahren.



Schritt 3:
Stecken Sie den CO2 3…DLuVTT Stopper in den Koppler.

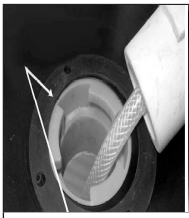
Schritt 4:
7FSCJOEFO 4JF EFO $0 Schlauch mit dem Koppler.

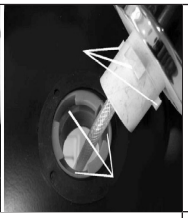
Schritt 5:
Wählen Sie eine der ESFJ 3…DLuVTT und setzen Sie ihn in den Koppler ein. Beim langen Stopper TJFIF #JME NVT runde Ende nach unten zeigen.

ODER

ODER

&T HJCU WFSTDIJFEFOF 3…DLuVTT 4UPQQFS





Schritt 6:
/BDIEFN 4JF EFO 3…DLuVTT eingesetzt haben, setzen Sie die Koppler-Dichtung oben auf den Koppler.

Schritt 7:
Nachdem der Zapfhahn am Kühlgehäuse befestigt und der Bierkanal nach innen geführt wurde, befestigen Sie die Flügelmutter am Koppler.

Zuordnung und korrekte Installation der Dichtungen und O-Ringe

KOPPLER MIT FASS VERBINDEN

1 7FSTJDIFSO 4JF TJDI EBTT EFS TDIXBS[F)FCFM BN ,PQQMFS CFWPS 4JF EFO ,PQQMFS BN 'BTT BOCSJOHFO #JME 4UFDL 7FSSJFHFMVOHTIBMT PCFO BN #JFSGBTT VOE ESFIFO 4JF JIO 6IS[FJHFSTJOO GFTU #JME 7FSTJDIFSO 4JF TJDI EBTT EFS sitzt.

2 Bevor Sie den Bierkanal mit dem Koppler verbinden versichern Sie sich, dass sich FJOF %JDIUVOH JO EFS 'M...HFMNVUUFS CFtOEFU 'BMMT TJDI BVG EFN 7FSCJOEVOHTTU...DL BN ,PQQMFS CFtOEFU FOUGFSC die Flügelmutter mit eingelegter Gummidichtung von Hand fest.

3 7FSCJOEFO 4JF EBT &OEF EFS $0 4DIMBVDIT NJU EFN 7FSCJO am Koppler. Sichern Sie die Leitung mit der selbstschließenden Kunststoff-Schnappklemme, um sicherzugehen, dass es keine Lecks gibt. Ziehe Sie die ,MFNNF NJU EFS ;BOHF GFTU #JME 7FSHFXJTTFSO 4JF TJDI EBTT EFS)FCFM HFTDIMPTTFOFO JTU CFWPS 4JF 'BTTJOTUBMMBUJPO CFFOEFO 6N EJF 'BTTJOTUBM den Hebel heraus und drücken Sie ihn nach unten, bis er hörbar mit einem Klicken FJOSBTUFU #JME %JFT ¶GGOFU EBT #JFSGBTT VOE EJF $0 angezapft.

5 /FJHFO 4JF EBT 'BTT MFJDIU VOE TFU[FO 4JF FT BVG EJF PGG ,...IMHFI/VTF #JME 4DIJFCFO 4JF EBT 'BTT WPSTJDIUJH JOT versichern Sie sich, dass es sicher steht. Schließen Sie die Gehäusetür, um die Installation abzuschließen.

BEDIENUNG

1 Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette und schließen Sie das an eine Steckdose an, die der Spannung des Geräts entspricht.
2 Stellen Sie die Tropfwanne unter den Zapfhahn an der Zapfsäule, um überschüssiges Bier aufzufangen.
3 Öffnen Sie den Zapfhahn, indem Sie ihn zu sich hinziehen und zapfen Sie Bier ab.

HINWEIS: Falls kein Bier aus dem Hahn kommt, gehen Sie die einzelnen Schritte des letzten Kapitels noch einmal durch und überprüfen Sie ob alle Teile korrekt installiert wurden.

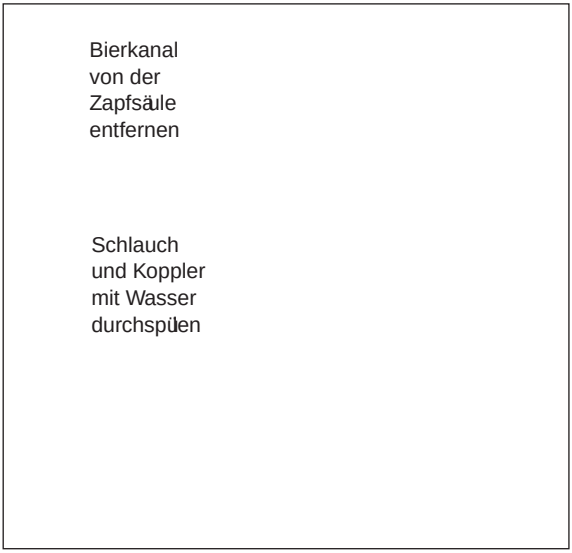
Wenn das Bier zu langsam aus dem Hahn strömt, erhöhen Sie den Druck.
5)BMUFO 4JF EBT #JFSHMBT JO FJOFN p 8JOLFM voll ist halten Sie es gerade unter den Hahn. Es sollte sich nun eine feiner Schaum bilden.

HINWEIS: Es ist normal, dass sich Kondenswasser am Hahn niederschlägt. Das kommt daher, dass das Bier, das durch den Hahn läuft sehr kalt ist und die warme 6NHFCVOHTMVGU BN)BIO LPOEFOTJFSU

REINIGUNG UND PFLEGE

So reinigen Sie Koppler und Bierkanal

1 Sie zuerst die CO2-Zufuhr komplett ab.
2 Lösen Sie dazu den CO2-Schlauch vom Kuppler und zapfen Sie Bier, bis kein Bier mehr aus dem Hahn kommt. Dadurch wird der Druck im Fass freigegeben, so dass der Koppler sicher abgelöst werden kann.
3 Trennen Sie den Kuppler vom Fass und vom Zapfturm.
7FSTJDIFSO 4JF TJDI EBTT EFS (SJGG BN ,PQQMFS OBDI VOU
#JFSLBOBM EVSDITQ...MFO 'BMMT EFS)BIO OJDIU OBDI VOUF
durch den Koppler. Halten Sie das offene Ende der Bierleitung 3-5 Minuten unter
uJF FOEFT 8BTTFS VOE MBTTFO 4JF EBT 8BTTFS BVT EFN ,PQQ
BCuJF FO 4P TPSHFO 4JF EBG...S EBTT KFHMJDIF #JFS 3...DL
verhindern, dass sich Schimmel oder Keime im Inneren ansammeln können.
5 Entfernen Sie mögliche Bier-Rückstände im Kühlgehäuse und an der Tür, indem Sie die schwarze Gummidichtung entfernen und das Gehäuse mit einem feuchten Tuch auswischen.



Pflege und Lagerung

Stellen Sie den Temperaturregler im Kühlgehäuse auf die Position OFF, bevor Sie das Netzkabel herausziehen. Dieses Gerät verfügt nicht über eine aktive Abtaufunktion, daher kann sich während dem Betrieb etwas Eis im Kühlgehäuse bilden. Lassen Sie das Eis abtauen und verwenden Sie keine scharfen oder Spitzen Gegenstände um das Eis zu entfernen.

Wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden, waschen Sie den Koppler und die Bierleitung. Trennen Sie zuerst die CO2-Zufuhr ab und zapfen Sie Bier, bis kein Bier mehr aus dem Hahn kommt. Dadurch wird der Druck im Fass freigegeben, so dass der Koppler sicher abgelöst werden kann.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

#FtOEFU TJDI EJF MJOLF "CCJMEVOH
BVG 3/EFSO BVG EFN 1SPEVLU HJMU
&6 %JFTF 1SPEVLUF E...SGFO OJ
Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Geräteschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung
EFS "MUHFS/UF XFSEFO 6NXFMU VOE E
Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen
HFTDI...U[U .BUFSJBMSFDZDMJOH IJMC
Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

CONTENT

5FDIOJDBM %BUB‘
%FDMBSBUJPO PG $POGPSNJUZ‘
4BGFUZ *OTUSVDUJPOT‘
1BSUT %FTDSJQUJPO‘
-PDBUJPO BOE $PNQBUJCMF ,FH 5ZQFT‘
"TTFNCMZ‘
$0 3FHVMBUPS *OTUBMMBUJPO‘
*OTUBMMJOH ,FH 5BQ‘
0QFSBUJPO‘
$BSF BOE $MFBOJOH‘
)JOUT PO %JTQPTBM‘

TECHNICAL DATA

Item number	10031955, 10031956
Power supply	7 _) [

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

&6 &.$
&6 -7%
&6 3P)4
&$ &S1
&6 &S1

SAFETY INSTRUCTIONS

6TF UIJT BQQMJBODF POMZ GPS JUT JOUFOEFE Q
manual.
This appliance must be properly installed in accordance with the installation instructions before it is used. See the installation section for more details.
This appliance must be connected to a proper electrical outlet with the correct electrical supply.
1SPQFS HSPVOEJOH NVTU CF FOTVSFE UP SFEVD
PS SFNPWF UIF HSPVOEJOH QJO *G ZPV EP OPU
PVUMFU JO UIF XBMM IBWF B DFSUJtFE FMFDUS
receptacle must be properly grounded.
Never unplug your appliance by pulling on the power cord. Always grasp the plug
tSNMZ BOE QVMM TUSBJHIU PVU GSPN UIF PVUMF
Immediately replace worn power cords, loose plugs and power outlets. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service
BHFOU PS B TJNJMBSMZ RVBMJtFE QFSTPO JO PS
5P SFEVDF UIF SJTL PG FMFDUSJD TIPDL PS tSF
connect the unit to an electrical power source.
6OQMVH ZPVS BQQMJBODF CFGPSF DMFBOJOH PS
8F TVHHFTU UIBU B DFSUJtFE UFDIOJDJBO QFSG
requires major service.
If your old appliance is being discarded, we recommend that you remove the door and leave the shelves in place. This will reduce the possibility of danger to children
This appliance should not be recessed or built into an enclosed cabinet It is designed for freestanding installation only.
%P OPU PQFSBUF ZPVS BQQMJBODF JO UIF QSFT
Do not tamper with the controls.
Do not operate this appliance when parts are missing or broken.
Do not use this appliance for commercial use.
This appliance is designed for indoor use only and should not be used outdoors.
To reduce the risk of injury, do not allow children to play in or on the appliance.
Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
The appliance door must be closed during operation. Do not leave the door open when children are near the dispenser.
Do not run cord over carpeting or other heat insulators. Do not cover the cord. Keep
DPSE BXBZ GSPN USBGtD BSFBT BOE EP OPU TV
operate this unit with a damaged cord or plug.
%0 /05 SPMM UIF QSPEVDU XJUI MPBEFE CFFS LF
5IJT BQQMJBODF JT OPU JOUFOEFE GPS VTF CZ
supervision.
When transporting the refrigerator, keep the unit in the upright position. Do not tilt
UIF BQQMJBODF CFZPOE p PS QMBDF UIF VOJU

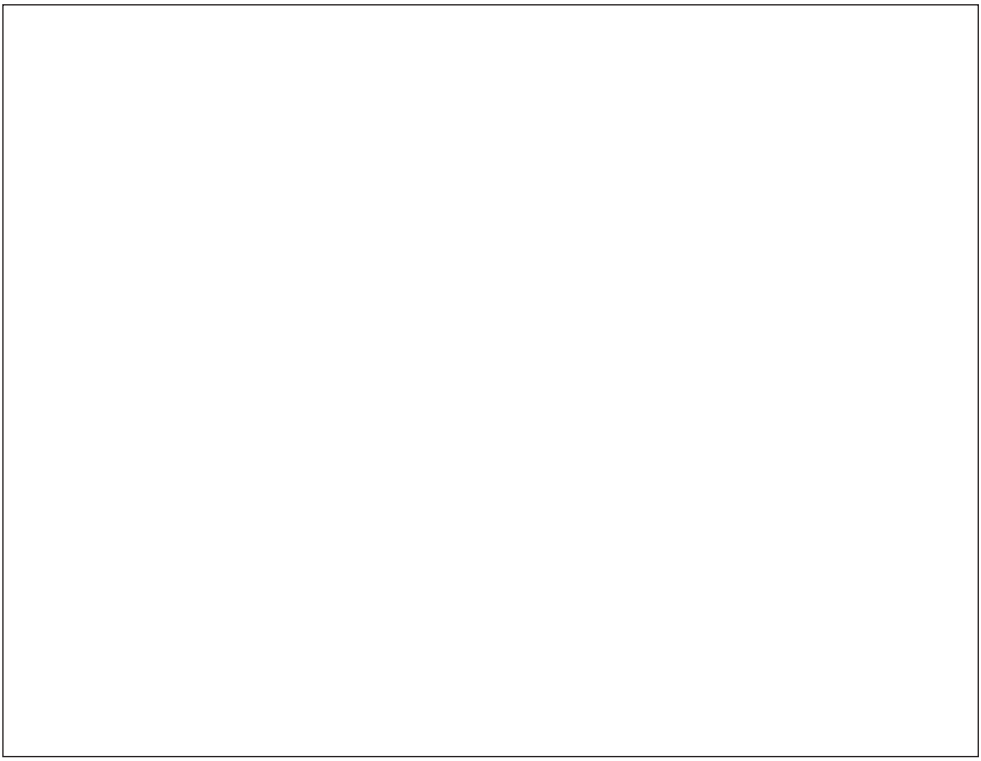
Important Safety Precautions of CO2

CO2 gas can be dangerous 1 CO2 cylinders contain high-pressure compressed gas, which can be hazardous if not handled properly. Make sure you read and understand all the procedures for the CO2 cylinders before installation.

WARNING
3JTL PG JOKVSZ "MXBZT DPOOFDU UIF $0 DZMJOEFS UP
UP EP TP NBZ DBVTF BO FYQMPTJPO SFTVMUJOH JO QPT
when the cylinder valve is opened.

Never connect the CO2 cylinder directly to the product container.
Always follow the correct procedures when changing cylinders.
Never drop or throw a CO2 cylinder.
"MXBZT LFFQ $0 DZMJOEFST BXBZ GSPN IFBU 4UPSF FYUSB D
Securely fasten with a chain in an upright position when storing.
"MXBZT WFOUJMBUF BOE MFBWF UIF BSFB JNNFEJBUFMZ JG $0
There are two safety devices in the pressure system in the form of a valve. One safety feature is on the CO2 bottle. The second is on the regulator.
/FWFS BUUFNQU UP SFt MM $0 DZMJOEFS ZPVSTFMG $0 UBOL
TVDI BT XFMEJOH TVQQMZ TIPQT QBSUZ TUPSFT t SF TVQQMZ
purchased.

PARTS DESCRIPTION

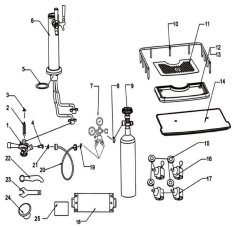


1	Keg Coupler	10	Guard Rail
2	Bacl Flow Stopper	11	Drip Pan Top
3	Rubber Washer	12	Drip Pan
	Rubber Directional Washer	13	Rubber Foot
5	Beer Tower Washer		Keg Base Board
6	Beer Towe Tap Assembly	15	Metal Washer
7	Dual Gauge Regulator	16	Caster with Brake
	High Pressure Washer	17	Caster
9	CO2 Tank		CO2 Tank Strap

19	Sir Hose Wing Nut Washer	23	Regulator Wrench
20	Air Hose		Beer Tower Hole Cover
21	Air Hose Connector Washer	25	&YUSB 8BTIFST
22	Beer Tap Wrench		

Washers and O-rings

:PV XJMM tOE UIBU NPTU SJOHT BOE 8BTIFST BSF BMSFBEZ BU
*O ZPVS QSPEVDU ZPV XJMM OPUJDF BO FYUSB TFBM LJU XJUI X
for future replacements and maintenance, use the diagram below to he]p you with replacing your seals.

Coupler -PXFS 4FBM	Coupler Stem .JEEMF 0 3	JOH -PXFS 4FBM
		
Coupler & CO2 Tank 5PQ PG $PVQMFS	Coupler 4UPQQFS	CO2 Tank Band CCFS #BOE
Air Line SFHVMBUPS 0	Air Line 0	Beer Tap UPXFS XBTIFS

LOCATION AND COMPATIBLE KEG TYPES

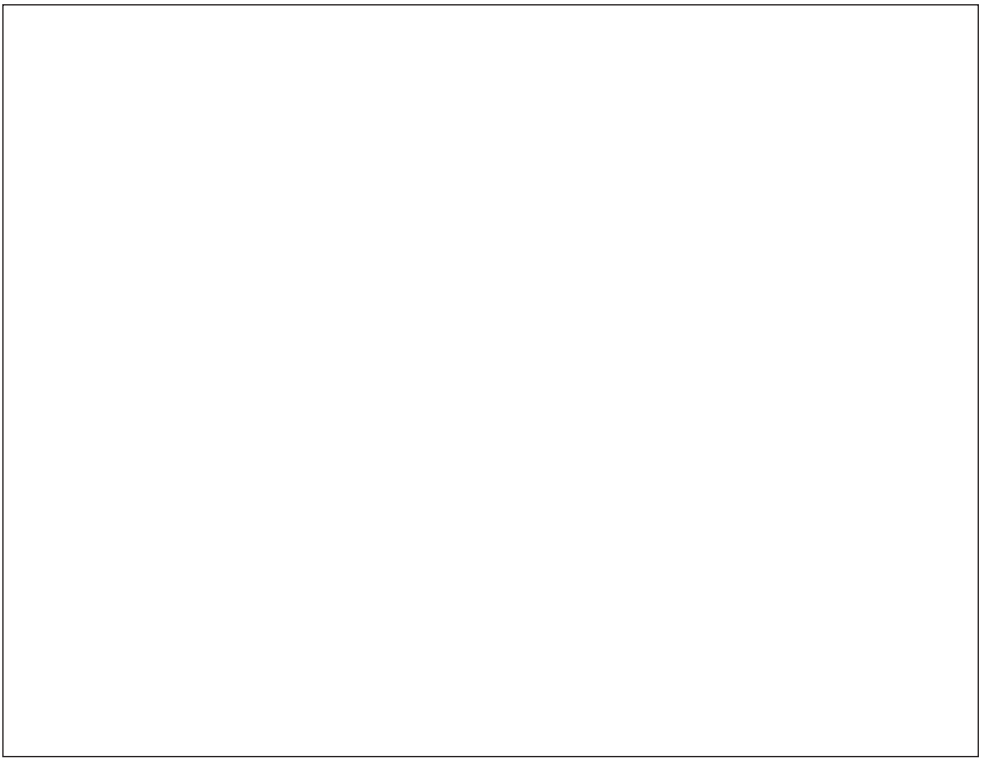
Proper Location

5P FOTVSF UIBU ZPVS QSPEVDU XPSLT UP UIF NB
keep it in a location where there is proper air circulation and electrical outlets.
Choose a location where the product will be away from heat and will not be
FYQPTFE UP EJSFDU TVOMJHIU
This product is designed for indoor use only -- it should not be used outdoors.
This product is a freestanding design and should not be placed in a built-in or recessed area.

Compatible Keg Types

The following beer kegs are compatible with the device:

PIEZAS DEL APARATO

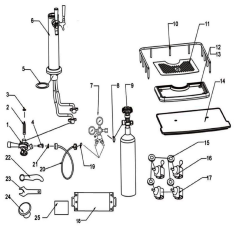


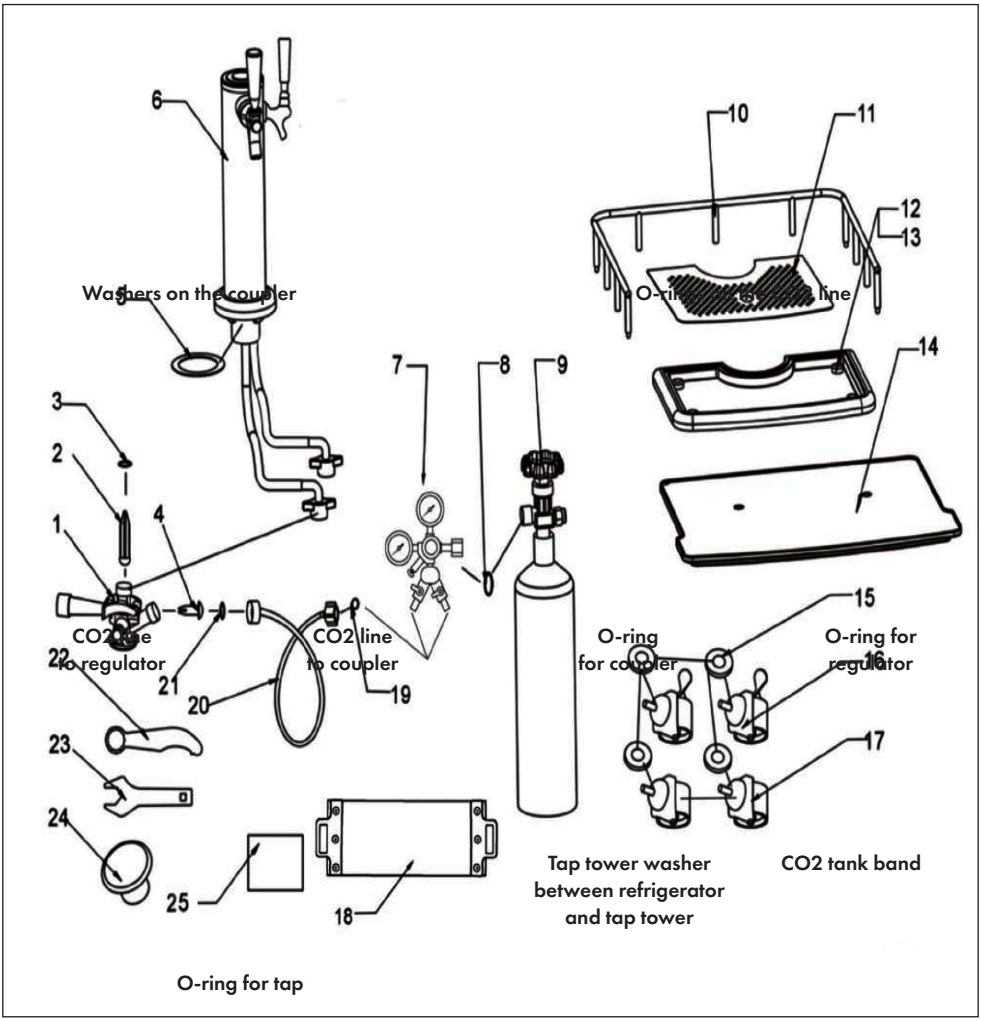
1	Acoplador del barril	10	Rail de protección
2	5 B Q ‡ O E F S F u V K P	11	Accesorio de la bandeja antigoteo
3	Junta de goma	12	Bandeja antigoteo
	5 B Q ‡ O E F S F u V K P E	13	S Patas de goma
5	Junta del dispensador		Placa base del cilindro
6	Columna de dispensación con accesorios	15	Arandela de metal
7	Regulador medidor doble	16	Ruedas con freno
	Junta de alta presión	17	Ruedas sin freno
9	Cilindro de CO2		Banda para el depósito de CO2

19	Tuerca de mariposa del conducto de aire	23	Llave del regulador de medición
20	Conducto de aire		Cubierta superior de la columna del dispensador
21	Junta del conducto de aire	25	Juntas adicionales
22	Llave del grifo		

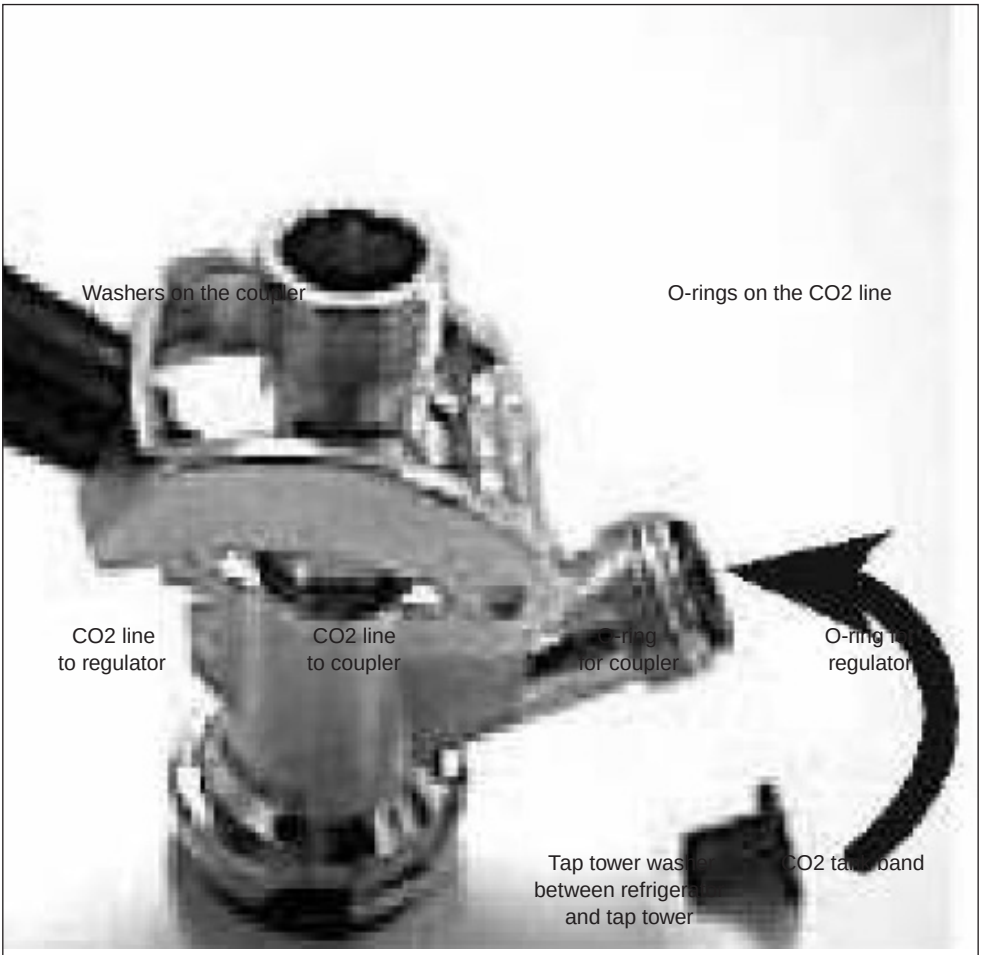
Juntas y juntas tóricas

4F EBS¡ DVFOUB EF RVF MB NBZPS›B EF MBT KVOUBT U‡SJDBT Z su dispensador. El dispensador contiene un juego de juntas adicionales con arandelas y juntas tóricas para un mantenimiento y sustitución futuros. Al sustituir las juntas, oriØntese por el siguiente diagrama:

Parte inferior del acople +VOUB FY UFSKVPSUB U‡SJDB JO-UFSOF EJCBUFS JPS	Parte inferior del acople SJVPS	Parte inferior del acople
		
Acoplador y depósito de $0 +VOUBT	Junta CO2 Z5BQ‡O EF SFuVKEPF $0 #BOEB EF HPNB	Banda del depósito
Conducto de ventilación +VOUB EFM SFHV-MBEPS EF BSE FM B DPQMBNJFOUP 99-	Conducto de ventilación	Columna del dispensador


6
Washers on the coupler
10
11
12
13
14
7
8
9
3
2
1
4
15
16
17
22
21
20
19
23
24
25
18
CO2 line
to regulator
CO2 line
to coupler
O-ring
for coupler
O-ring for
regulator
Tap tower washer
between refrigerator
and tap tower
CO2 tank band
O-ring for tap

EN


Washers on the coupler
O-rings on the CO2 line
CO2 line
to regulator
CO2 line
to coupler
for coupler
regulator
Tap tower was
between refriger
and tap tower
CO2 ta band
O-ring for tap

INSTALLING KEG TAP

1 .BLF TVSF UIF CMBDL QVMM IBOEMF PG UIF UBQ JT JO UIF DM
JOTUBMMJOH JU PO UIF LFH 'JH CFMPX *OTFSU UIF LFH
PG UIF CFFS LFH BOE UVSO DMPDLXJTF | UP MPDL JU JOUP QF
means that it is secured to the keg.

2 When connecting the beer line, it is very important that the black rubber washer
CF JOTUBMMFE JOTJEF UIF XJOH OVU CFGPSF DPOOFDUJOH U
*MMVTUSBUJPO " CFMPX 3FNPWF UIF CMBDL SVCCFS QSPUFD
BOE TDSFX UIF 8JOH OVU XJUI UIF SVCCFS XBTIFS 5JHIUFO J
'JH CFMPX

3 "UUBDI UIF $0 MJOF FOE PG UIF UVCF UP UIF IPTF DPOOFDUJ
the tube by using the remaining self-locking plastic snap-on clamp to ensure that
UIFSF BSF OP MFBLT 4FDVSF UIF DMBNQ UJHIUMZ XJUI QMJFS
.BLF TVSF UIF CFFS UPXFS GBVDFU JT JO UIF DMPTFE IBOEM
position before connecting the tap to the keg. To secure the tank connection, pull the
tapping handle out and push down until it locb into position. Listen for the click of
UIF QVMM IBOEMF XIFO JU TIJGUT JOUP UIF tOBM EPXOXBSE Q
will open the beer and CO2 gas valves. The keg is now tapped.

5 $BSFGVMMZ UJMU UIF LFH BOE SFTU UIF FEHF PO UIF LFH uPP
JOUFSJPS DBCJOFU 4MJEF UIF CFFS LFH TMPXMZ FOTVSJOH
CFMPX BOE DBSFGVMMZ DMPTF UIF EPPS

OPERATION

1 Check the voltage on the equipment label before use. Only connect the device to sockets that correspond to the voltage of the device. If you are unsure whether you connections meet the requirements, consult an electrician or your electricity supplie

2 1MBDF UIF ESJQ USBZ VOEFS UIF CFFS GBVDFU U

3 Open the beer faucet by pulling the tap towards you to dispense the beer.

NOTE: If for any reason the beer does not come out of the tap, please refer to the INSTALLING KEG TAP section.

Increase the pressure if the beer runs too slowly.

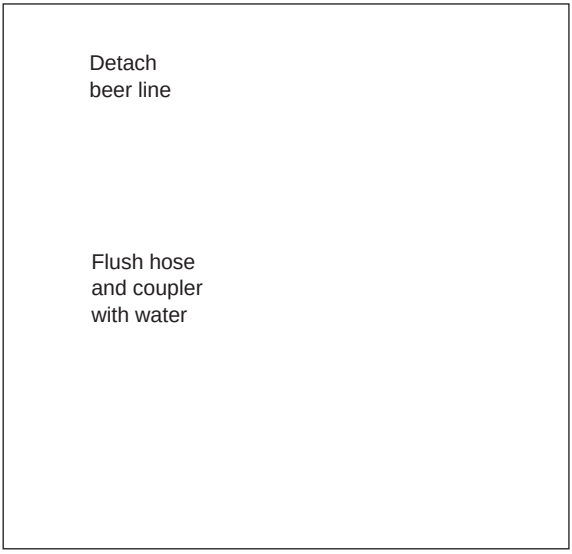
5)PME UIF HMBTT TUFBEZ BU B p BOHMF 8IFO JU
Proper foam should be a tight creamy head.

NOTE: It is normal to see condensation form on the faucet. It is caused by the difference of temperature between the cold beer and the inside of the faucet when CFFS JT uPXJOH UISPVHI UIF MJOF

CARE AND CLEANING

Flushing the tubes

1 Turn off CO2 completely before attempting to clean. First, turn off the CO2 and dispense beer until it stops. This will release pressure in the keg so that the coupler can safely be detached.
2 Remove the hose from the coupler and carefully twist the dispenser faucet off of the top of the product.
3 &OTVSF UIBU UIF EJTQFOTFS IBOEMF JT JO UIF EPXO QPTJUJP UIJT JT OPU TFU DPSSFDUMZ XBUFS DBOOPU uPX UISPVHI)P under running water for 3-5 minutes, while the beer dispenser faucet drains into the TJOL 5IJT XJMM DMFBS BOZ FYDFTT CFFS UIBU JT USBQQFE J bacteria or mold that could accumulate inside. Flush hose with water.
*O PSEFS UP DMFBO BOE SFNPWF BOZ FYDFTT CFFS UIBU NBZ inside the door, remove the black rubber insulation and wipe with a wet towel as needed.



Storage & Care

Please adjust the temperature control dial inside of the cabinet to the OFF position before unplugging your cord. This unit does not self-defrost and ice may build up inside the unit. To avoid permanent damage to the unit, never use sharp objects inside the product.

Always rinse the beer line if you do not intend to use your product for a period of time. First, turn off the CO2 and dispense beer until it stops. This will release pressure in the keg so that the coupler can safely be detached.

HINTS ON DISPOSAL

"DDPSEJOH UP UIF &VSPQFBO XBTUF S
&6 UIJT TZNCPM PO UIF QSPEVDU PS P
that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailled information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual
Z TJHB DVJEBEPTBNFOUF MBT JOTUSVDDJPOFT EF VTP DPO FM t
-B FNQSFTB OP TF SFTQPOTBCJMJ[B EF MPT EB–PT PDBTJPOBEP
producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

ÍNDICE

%BUPT U'DOJDPT‘
%FDMBSBDJ‡O EF DPOGPSNJEBE‘
*OEJDBDJPOFT EF TFHVSJEBE‘
1JF[BT EFM BQBSBUP‘
6CJDBDJ‡O Z CBSSJMFT BEFDVBEPT‘
.POUBKF‘
*OTUBMBDJ‡O EFM SFHVMBEPS EF $0 ‘
6OJS FM BDPQMBEPS BM CBSSJM‘
6UJMJ[BDJ‡O‘
-JNQJF[B Z DVJEBEP‘
3FUJSBEB EFM BQBSBUP‘

DATOS TÉCNICOS

Nœmero de artículo	10031955, 10031956
Suministro elØctrico	7 _)[

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:
$IBM 5FD (NC) 8BMMTUSB F #FSM›O "MFNBO

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

6& &.$
6& CBKB UFOTJ‡O
6& SFGVOEJDJ‡O 3P)4
$& &S1
6& &S1

INDICACIONES DE SEGURIDAD

6UJMJDF FTUF BQBSBUP TPMBNFOUF QBSB FM tO
pasos del manual de instrucciones.
Antes de utilizar el aparato, debe instalar todas las piezas tal y como se indica en el manual. Siga las indicaciones de instalación.
Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa tØcnica del mismo.
Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra. Si no FTU¡ TFHVSP EF RVF TVT DPOFYJPOFT DVNQMBO electricista o con su proveedor elØctrico.
Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
4J FM DBCMF EF BMJNFOUBDJ‡O P FM FODIVGF F FM GBCSJDBOUF VO TFSWJDJP U'DOJDP BVUPSJ
No conecte el aparato a un cable alargador ni a tomas de corriente manejadas por control remoto ni con temporizador.
Antes de limpiar, montar o realizar labores de mantenimiento en el aparato, apÆguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
-BT SFQBSBDJPOFT EFCFS¡O TFS SFBMJ[BEBT QP
3FQBSF FM BQBSBUP TJ TF IB WJTUP EB–BEP EF
alimentación o el enchufe estÆn averiados.
-PT OJ–PT QPES›BO QSPWPDBSTF MFTJPOFT DPO
viejos. A la hora de deshacerse del aparato, asegœrese de cortar el cable de alimentación y de inutilizar los cierres.
No instale el aparato en una estructura cerrada. El aparato debe colocarse de manera independiente.
/P VUJMJDF FM BQBSBUP DFSDB EF TVTUBODJBT
/P NPEJtRVF MPT FMFNFOUPT EF DPOUSPM
No utilice el aparato si faltan piezas o si se han averiado.
/P VUJMJDF FM BQBSBUP QBSB tOFT DPNFSDJBMF
Este aparato solo debe utilizarse en espacios interiores. No utilice el aparato al aire libre.
&O QSFTFODJB EF OJ–PT VUJMJDF FM BQBSBUP
asegœrese de que estos no juegan con el aparato.
La puerta del aparato debe estar cerrada durante el funcionamiento. Deje la QVFSUB DFSSBEB DVBOEP TF FODVFOUSFO OJ–P
/P EFKF RVF FM DBCMF QBTF TPCSF BMGPNCSBT
cubra el cable. Coloque el cable de tal manera que no interrumpa el paso y no lo sumerja en agua. No utilice el aparato con un cable defectuoso.
No haga rodar el aparato sobre alfombras si contiene un barril.
-PT OJ–PT OP QPES¡O VUJMJ[BS FM BQBSBUP
$FSDJ‡SFTF EF RVF BM USBOTQPSUBS FM BQBSB

Indicaciones importantes sobre los cilindros de CO2

Los cilindros de CO2 contienen gas a presión que puede ser peligroso si no se manipula correctamente. Lea los procesos para la instalación de los cilindros de CO2 antes de la instalación.

AVISO
3JFTHP EF MFTJPOFT 6OB TJFNQSF FM DJMJOESP EF $0
%F MP DPOUSBSJP QVFEFO QSPEVDJSTF FYQMPTJPOFT
lesiones de gravedad o incluso la muerte si la vÆlvula del cilindro no se ha abierto.

Nunca conecte el cilindro de CO2 directamente al barril, sino con un regulador.
Siga el mismo proceso al sustituir los cilindros de CO2.
No deje caer el cilindro de CO2 y no lo lance.
Mantenga el cilindro de CO2 alejado del calor. Conserve los cilindros adicionales en un lugar fresco. AlmacØnelos en una posición vertical y asegœrelos.
Si se produce una fuga, ventile la sala y abandónela inmediatamente.
&YJTUFO EPT NFDBOJTNPT EF TFHVSJEBE FO FM TJTUFNB B Q
6O NFDBOJTNP EF TFHVSJEBE TF FODVFOUSB FO FM DJMJOESI
el regulador.
Nunca intente rellenar el cilindro de CO2 por sí mismo. Acuda a un establecimiento especializado para sustituir o rellenar el cilindro.